

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unserem Jubilar

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Montag

Alfons VONBANK, Eschnerstrasse 38, Schaan, zum 92. Geburtstag.

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr

Dr. Hermann / Dr. Marxer, Schaan 235 08 08

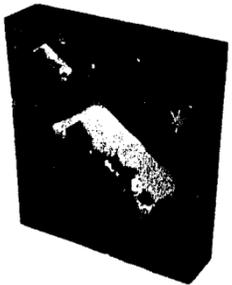
ADVENT

Adventslicht in Ruggell



RUGGELL – Folgende Gastgeber freuen sich auf Ihren Besuch:

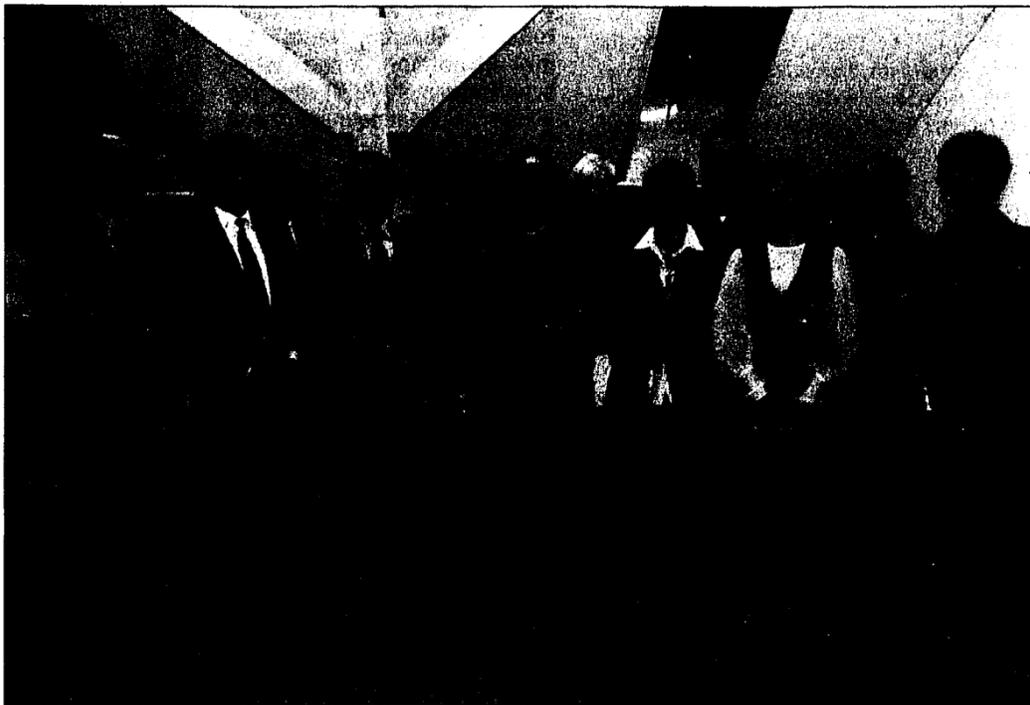
- 5. Dezember, 17 bis 20 Uhr: Silvia Ospelt und Monika Spalt, Giessenstrasse 353
- 6. Dezember, von 13.30 bis 15.30 Uhr: Esther und Magnus Büchel, Fuhrweg 392
- 7. Dezember, von 17 bis 19 Uhr: Daniela Eitzinger, Doris Ritter und Ursula Büchel, Lettenbunt
- 8. Dezember, von 16 bis 19 Uhr: Sonja und Robert Walch, Nellengasse 393
- 9. Dezember, von 14 bis 16 Uhr: Ruth und René Piper Büchel, Geisszipfelstrasse 505
- 10. Dezember, von 16 bis 18 Uhr: Hildegard Beck und Margrit Augsburg, Spielwiese an der Spiegelstrasse
- 11. Dezember, von 17 bis 19 Uhr: Beatrice Stadler und Damia Heeb, Lettenstrasse 383 + 380
- 12. Dezember, von 14.30 bis 17 Uhr: Franzi Matt, Bogengasse 163
- 13. Dezember, von 14 bis 17 Uhr: Seniorentreff Kiefer-Martis Huus
- 14. Dezember, um 6 Uhr: Rorate und Zmorga in der Pfarrkirche
- 15. Dezember, von 13.30 bis 15.30 Uhr: Monika und Pius Büchel, Schlatt 414
- 16. Dezember, von 14 bis 17 Uhr: Yvonne und Gabriel Koren, Mühlegarten 462
- 17. Dezember, von 14 bis 16 Uhr: Helga und Peter Biedermann, Beckaweg 514
- 18. Dezember, um 11 Uhr: Kindersinggruppe Ruggell-Gamprin – Adventskonzert in der Pfarrkirche
- 19. Dezember, von 14 bis 17 Uhr: Maria und Werner Tschüscher, Schellenbergstrasse 211
- 20. Dezember, von 17 bis 18.30 Uhr: Käthi Meyerhans und Felix Büchel, Spiegelstrasse 326 + 309
- 21. Dezember, von 16 bis 18 Uhr: Herta und Rosa Oehri, Unterdorfstrasse 78
- 22. Dezember, von 17 bis 20 Uhr: Elisabeth Hahn, Langacker 476
- 23. Dezember, von 17 bis 19 Uhr: Hildegard und Markus Büchel, Langacker 350
- 24. Dezember, um 16.30 und 23 Uhr: Christmette in der Pfarrkirche. (PD)



Diplomierte Mediatoren

Universität für Humanwissenschaften übergibt Diplome an Mediatoren

TRIESEN – An der Universität für Humanwissenschaften in Triesen konnten am Samstag 11 Absolventinnen und Absolventen ihr Diplom als Mediator/Mediatorin entgegennehmen. Bei der Mediation handelt es sich um ein Konfliktlösungsverfahren, in dem Konfliktpartner aus eigenem Antrieb einen neutralen Vermittler wählen, der ihnen behilflich ist, eine einverständliche Regelung zu finden. Mediation hat eine klare Struktur, wonach gegensätzliche Standpunkte ausgetauscht, Konfliktpunkte offengelegt und strukturiert werden, um im gemeinsamen Gespräch Lösungsoptionen zu erarbeiten, die ein einvernehmliches Ergebnis ermöglichen. Mediation ist überall anwendbar, wenn eine Verhandlungsbereitschaft der Konfliktpartner gegeben ist. Den frisch gebackenen Mediatorinnen und Mediatoren gratulieren wir zu der erfolgreichen Prüfung und wünschen für die Zukunft alles Gute. (PD)



Die erfolgreichen Absolventinnen und Absolventen anlässlich der Diplomvergabe am Samstag in Triesen.

LESERMEINUNG

Hundegesetz kommt an welche Leine?

Eine vermutlich nicht gerechte Hundehaltung wurde uns im Kant. Zürich drastisch vor Augen geführt.

Im liechtensteinischen Hundegesetz ist u.a. geregelt, dass ein Hund in Park-, Schul-, Spiel- und Sportanlagen nur an der Leine geführt werden darf.

Nach meinem Verständnis hat ein Hund in einer Schulanlage oder

Kinderspielplatz – schon aus hygienischen Gründen – nichts zu suchen. Oft sehe ich frei laufende Hunde im Dorf. Wie ich gelegentlich beobachtete, fürchten sich Schüler und Kinderschüler, wenn sie einem frei laufenden grösseren Hund begegnen. Wäre es, meiner Meinung nach, nicht sinnvoll, wenn in das zu überarbeitende neue liechtensteinische Hundegesetz aufgenommen würde, dass ein Hund innerorts auf öffentlichen

Strassen, Plätzen und Wegen an einer Leine geführt werden muss?

Es gibt eben vermutlich bequeme, d. h. nicht geeignete Hundehalter, die morgens – gerade zu der Zeit, wenn die Schüler und Kinderschüler zur Schule gehen – die Haustür öffnen, damit ihr Hund die «Geschäfte» machen kann. Möglicherweise schauen sie dann ein oder zwei Stunden später nach, ob ihr Hund wieder zurück ist. Meier Hans, Hinterdorf 28, Eschen

TODESANZEIGE

Schlicht und einfach war dein Leben, treu und fleissig deine Hand, möge Gott dir Ruhe geben in dem ewigen Heimatland.



Gott der Herr hat unseren lieben Bruder, Onkel, Götti und Schwager

Hans Gassner

«dr 13er»

30. Juli 1937 – 3. Dezember 2005

zu sich in die ewige Heimat gerufen. Er starb am Samstagmorgen nach einer kurzen Krankheit, für uns alle unerwartet.

Triesenberg, den 3. Dezember 2005

In stiller Trauer:

- Bruder:
Siegfried und Emmi Gassner mit Familie
Gerlinde Gassner
Harald Gassner
Mario Gassner mit Michael und Stefanie
Siegfried Gassner jun.

- August Hilbe mit Familie
Raymund Bühler mit Familie
Rita Bühler
Josef Bühler

- Eugen Beck mit Familie
Luise Beck mit Viola
Ulrich Beck mit Familie
Anni Öhri-Beck mit Familie
Pia Wolfinger-Beck mit Familie

Anverwandte und Bekannte

Der liebe Verstorbene ist in der Friedhofskapelle in Triesenberg aufgebahrt. Die Seelenmesse ist heute Montag, den 5. Dezember 2005, um 19.15 Uhr. Den Seelenrosenkrantz beten wir am Dienstag, den 6. Dezember 2005, um 19.15 Uhr. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, den 7. Dezember 2005, um 9.30 Uhr in Triesenberg statt.

TODESANZEIGE

Ich weiss nicht, wohin Gott mich führt, aber ich fühle seine Hand an mir, fühle die Kraft seiner Gegenwart. Das allein genügt.
R. Leonhardt



Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Urgrossmutter, Schwester, Schwägerin, Tante und Gotte

Hedi Frauenknecht-Brunschwiler

4. Oktober 1916 – 2. Dezember 2005

Unerwartet ist sie heute nach einem Herzversagen zu ihrem Schöpfer heimgekehrt. Für die gemeinsam erlebte Zeit sind wir ihr sehr dankbar.

In Liebe

- Irène und Roman Frick-Frauenknecht
Janine Frick und Thomas Schärer mit Mia und Ava
Beat und Pamela Frick-Faller mit Etienne und Damon

- Urs und Vreni Frauenknecht-Hüz
Marlene und Peter Krattiger-Frauenknecht mit Selina und Philipp
Patricia Frauenknecht und Fabian Strim

Rita Kühne-Brunschwiler mit Familie

Verwandte, Freunde und Bekannte

Die Abdankung ist am Donnerstag, dem 8. Dezember 2005, um 10 Uhr auf dem Friedhof Buchs SG. Besammlung auf dem oberen Friedhof. Anschliessend Trauergottesdienst in der katholischen Kirche Buchs.

Dürfen wir bitten, statt Blumen das Sozialwerk Missionarie Unitas, Anzio, Schwester Silvia Wehrli, zu unterstützen: Katholisches Pfarramt, 9470 Buchs: PC 90-2402-8

Traueradresse:
Irène und Roman Frick-Frauenknecht, Zollstrasse 16, FL-9494 Schaan

9470 Buchs, 2. Dezember 2005

ANZEIGE

Mauren
2 Hauptgeschäfte an erhöhter Lage zu verkaufen
JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG · VADUZ
TEL. +423 237 58 00 / www.jwt.li